

5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492

D Betriebsanleitung
Tiefbrunnenpumpe

GB Operating Instructions
Deep Well Pump

F Mode d'emploi
Pompe de forage

NL Gebruiksaanwijzing
Dieptebrunnpomp

S Bruksanvisning
Pump för djup brunn

DK Brugsanvisning
Dybbrøndspumpe

FI Käyttöohje
Porakaivopumppu

N Bruksanvisning
Dyp brønnpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa per pozzi

E Instrucciones de empleo
Bomba para pozos profundos

P Manual de instruções
Bomba para poços profundos

PL Instrukcja obsługi
Pompa głębinowa

H Használati utasítás
Mélykútszivattyú

CZ Návod k obsluze
Čerpadlo pro čerpání vody
z hlubokých studní

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo na čerpanie vody
z hlbokých studní

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία βαθέων φρεάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос для скважин

SLO Navodilo za uporabo
Črpalka za globoke vodnjake

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос

HR Uputa za upotrebu
Pumpa za duboke bunare

TR Kullanma Kılavuzu
Derin kuyu pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de presiune submersibilă

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дълбоки кладенци

EST Kasutusjuhend
Süvaveepump

LT Naudojimosi instrukcija
Gilių šulinių siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dziļo aku sūkņis

GARDENA Mélykútszivattyú 5500/5 inox / 6000/5 inox

Üdvözljük a GARDENA kertben ...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési útmutatónak a segítségével ismerje meg a mélykútszivattyú megfelelő használatát és a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból a gyerekek és 16 év alatti fiatalok, továbbá az üzemeltetési útmutatót nem ismerő személyek nem használhatják ezt a mélykútszivattyút. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

Tartalomjegyzék:

1. Az Ön GARDENA mélykútszivattyújának alkalmazási területe	75
2. Biztonsági útmutatások	76
3. Szerelés	77
4. Használat	77
5. Üzemen kívül helyezés	78
6. Karbantartás	78
7. Zavarok elhárítása	78
8. Kapható tartozékok	79
9. Műszaki adatok	80
10. Szerviz / Garancia	80

1. Az Ön GARDENA mélykútszivattyújának alkalmazási területe

Rendeltetés:

A GARDENA mélykútszivattyú arra való, hogy a házi- és hobbi-kertekben magáncélra használják. Arra tervezték, hogy vizet vegyenek ki vele a kutakból (fúrt kutakhoz 10 cm átmértől), ciszternákból és más víztartályokból és öntözőkészülékeket és rendszereket működtessenek vele.

Szállított közegek:

A GARDENA mélykútszivattyúval csak tiszta édesvizet szabad szivattyúzni.

A szivattyút vízzáró házban helyezték el és a vízbe merítik (a maximális bemerítési mélységet lásd a 9. Műszaki adatok c. részben).

Vegye figyelembe a következőket:



Nem szabad szállítani sós vizet, maró, könnyen gyúlékony vagy robbanó anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrohigítást), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert.

A vízhőmérséklet nem lépheti túl a 35 °C-ot.

2. Biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság:



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott hálózati csatlakozódugón keresztül a hálózati kábelben át nedvesség kerülhet az elektromos részbe és rövidzárlatot okozhat.

→ A hálózati csatlakozódugót **semmi esetre se vágja le (pl. a falon keresztül vezetéshez).**

→ A csatlakozódugót **ne húzza a kábelnél fogva, hanem a dugó házánál fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.**



VESZÉLY! Áramütés!

A sérült szivattyút **nem szabad használni.**

→ Kár esetén a szivattyút feltétlenül vizsgáltsa át a GARDENA szervizzel.

→ Használat előtt a szivattyút (főleg a hálózati kábelt és csatlakozódugót) mindig ellenőrizze szemrevételezéssel.

A DIN VDE 0100 szerint a mélykútszivattyúkat az úszómedencékben, kerti kistavakban és szökőkutakban csak ≤ 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolón keresztül szabad működtetni.

Ha az úszómedencében vagy kerti tóban emberek vannak, a szivattyút nem szabad működtetni.

Biztonsági okból a mélykútszivattyút általában hibaáram-védőkapcsolón (FI-kapcsolón) keresztül ajánlatos működtetni (DIN VDE 0100-702 és 0100-738).

→ Keresse fel az Ön elektromos szakműhelyét.

A szivattyú hálózati kábelét csak olyan csatlakozóhelyre (épületen lévő dugaszolóaljzat) szabad csatlakoztatni, amely a földtől max. 1,10 m magasságban van. Emellett ügyelni kell arra, hogy a csatlakozókábelt lefelé vezessék.

A típustáblán lévő adatok egyezzenek meg az áramhálózat adataival.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetékkeket használjon.

→ Kérdezze meg a villanyszerelő szakemberétől.

→ Gondoskodjon arról, hogy a dugaszolós elektromos csatlakozások az elárasztás ellen biztosított helyen legyenek.

→ A hálózati csatlakozódugót védje meg a nedvesség ellen.

A csatlakozódugókat és hálózati kábeleket védje meg a nagy hősegtől, olajtól és éles szélektől.

A csatlakozókábelt nem szabad a szivattyú rögzítéséhez vagy szállításához használni. A szivattyú bemeztetéséhez ill. felhúzásához ill. rögzítéséhez a rögzítőkötelet kell használni.

Használatra vonatkozó útmutatások:

→ Üzembe helyezés előtt tegye szabaddá a nyomóvezetékét (pl. nyissa ki az elzárt szelepet, az elzárt vételező készüléket, stb.).

A szárazonfutás fokozott kopást ill. károsodást okoz és ezt kerülni kell.

→ A szállítófolyadék kimaradása után haladéktalanul kapcsolja ki a szivattyút.

→ A maximális szállítómagasságot vegye figyelembe.

Amikor a szivattyút a vízellátó berendezéshez csatlakoztatja, be kell tartania az országra jellemző egészségügyi előírásokat, hogy megakadályozza a nem ívóvíz visszaszívását.

→ Kérjük, kérdezzen meg egy egészségügyi szakembert.

A homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb kopását és teljesítményének csökkenését okozzák. A rostsálak eltömíthetik a turbinát.

Üzemelés közben a szivattyút mindig be kell meríteni a minimális bemeztési mélységre (lásd a 9. Műszaki adatok c. részt).

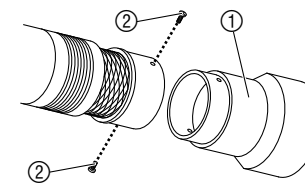
A szivattyút ne járassa 10 percnél tovább a zárt nyomóoldal ellenében (pl. zárt szelep, zárt kivételi készülék, stb.).

Túlterhelésnél a beépített termikus motorvédelem kikapcsolja a szivattyút.

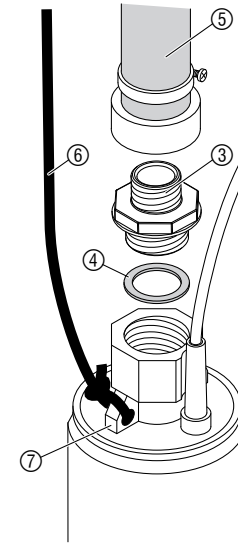
Kellő lehűlés után a motor magától újra beindul (lásd 7. Üzemzavarok megszüntetése).

3. Szerelés

Állítóláb felszerelése:



Tömlő csatlakoztatása:



Az állítóláb arra való, hogy a szivattyú stabilan álljon a földön.

1. Az állítólábat ① alulról tolja rá a szivattyúra.
 2. Az állítólábat ① a két csavarral ② csavarozza rá a szivattyúra.
- Ha a szivattyút a földre teszi, szerelje fel az állítólábat, nehogy homokot vagy szennyező anyagokat szívjon fel a szivattyú.

A mélykútszivattyú kimenetén lévő 40 mm-es (1 1/4") belső menetet a szivattyúhoz adott csatlakozódarabbal ③ szükség esetén átszerelheti 33 mm-es (1") külső menetre. Ez lehetővé teszi a **GARDENA dugaszolós víztömlő rendszeréhez** valamint a **1723 / 1724 cikksz. GARDENA szivótömlő csatlakozóelemhez** való csatlakozást.

1. A szivattyú csatlakozóelemet ③ kézzel csavarja be annyira a szivattyú kimenetébe, hogy a tömítőgyűrűt ④ teljesen rányomja.
2. A nyomótömlőt ⑤ a mindenkori csatlakozóelemmel csatlakoztassa.
3. A rögzítőkötelet ⑥ szorosan kösse rá a rögzítőkötelhez való két fül ⑦ egyikére.

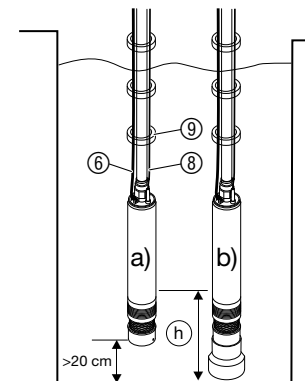
A szivattyú szállítási teljesítményét úgy tudja optimálisan kihasználni, ha 25 mm-es (1") tömlőket csatlakoztat rá a **1724 cikksz. GARDENA szivótömlő csatlakozóelemmel** és tömlőbilincssel.

Ha a tömlőkötést gyakran szét kell választani, javasoljuk a **1752 cikksz. GARDENA szivattyú csatlakozókészlet** használatát egy 19 mm (3/4")-os tömlővel összekötve.

A beépített visszacsapószelep megakadályozza a víz visszafolyását a szivattyún keresztül.

4. Használat

Víz szivattyúzása:



Ahhoz, hogy a szivattyú szállítani tudjon, a szivattyút a minimális vízszintig be kell meríteni vízbe az üzembe helyezésnél ⑨ (lásd a 9. Műszaki adatok c. részt).

- a) Állítóláb nélkül a szivattyút legalább 20 cm-rel a föld felett kell rögzíteni.
 - b) Ha az állítólábat felszerelték, a szivattyút fel szabad állítani a földön.
1. A szivattyút a rögzítőkötel ⑥ mártsa bele egy kútba vagy aknába. A hálózati kábelt közben **nem szabad húzásra igénybe venni.**
 2. Biztosítsa a rögzítőkötelet ⑥.
 3. Mély kutaknál vagy aknáknál (kb. 5 métertől kezdve) a csatlakozó kábelt ⑧ bilincsekkel ⑨ rögzítve vezesse a rögzítőkötel ⑥.
 4. A csatlakozó kábel ⑧ hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba. **Vigyázat! A szivattyú azonnal beindul.**

5. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:



A tárolás helyéhez a gyerekek ne férhessenek hozzá.

→ Fagyveszély esetén a szivattyút fagytól védett helyen tárolja.

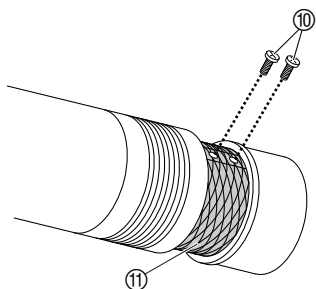
Megsemmisítő-tés:
(az RL2002/96/EG szerint)



A készüléket nem szabad a hromál háztartási szemétkébe dobni, hanem szakszerűen kell megsemmisíteni.

6. Karbantartás

A szivórészt tisztítsa meg:



VESZÉLY! Áramütés!

Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.

→ Karbantartás előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.

1. Mindkét csavart ⑩ csavarja ki és a bemeneti szűrőt ⑪ vegye le.
2. A szivattyú szivórészét és a bemeneti szűrőt ⑪ tisztítsa meg.
3. A bemeneti szűrőt ⑪ újra rögzítse a szivórész körül és a két csavarral ⑩ szorosan csavarozza rá.

A megsérült turbinát, biztonsági okból csak a GARDENA szervizzel szabad kicseréltetni.

7. Zavarok elhárítása

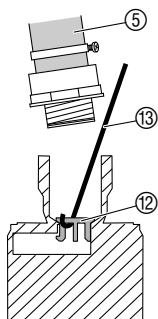


VESZÉLY! Áramütés!

Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.

→ Az üzemzavarok megszüntetése előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.

Lazítsa meg a visszacsapószelepet:



A visszacsapószelep megakadását ⑫ egy meghajlított drótkampóval tudja meglazítani. A visszacsapószelepnek ⑫ szabadonkell mozognia ahhoz, hogy a szivattyú szállítson.

1. A nyomótömlőt ⑤ csavarja le.
2. A meghajlított drótkampót ⑬ akassza be a megakadt visszacsapószelepbe ⑫.
3. A meghajlított drótkampót ⑬ addig húzza felfelé, amíg a visszacsapószelep szabadon nem mozog.
4. A nyomótömlőt ⑤ csavarjavissza.

Zavar

Lehetséges ok

Segítség

A szivattyú jár, de nem szállít.

A levegő nem tud eltávozni, mert a nyomóvezeték zárva van.

→ A nyomóvezetékét nyissa ki (pl. a nyomótömlő meg van törve).

A szivórész eldugult.

→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 6. Karbantartás c. részt).

A víz szintje az üzembe helyezésnél a minimális vízszint alatt van.

→ A szivattyút mélyebben mártsa bele (vegye figyelembe a minimális vízszintet: lásd a 9. Műszaki adatok c. részt).

A visszacsapószelep megakadt.

→ A visszacsapószelepet lazítsa meg.

A szivattyú nem indul be vagy működés közben hirtelen leáll.

A hővédő kapcsoló a túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút.

→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 6. Karbantartás c. részt). A közeg max. hőmérsékletét (35 °C) vegye figyelembe.

Az áramellátásmegszakadt.

→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos dugós csatlakozásokat.

A szivórészbe szennyező anyagrések szorultak be.

→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 6. Karbantartás c. részt).

A szivattyú jár, de a szállítási teljesítmény hirtelen lecsökken.

A szivórész eldugult.

→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 6. Karbantartás c. részt).



Más üzemzavaroknál szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomások vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedők végezhetnek.

8. Kapható tartozék

GARDENA Csatlakozóelem

A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználása érdekében.

Cikksz. 1723 / 1724

GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet

Ha a tömlőkötést csakran meg kell lazítani.

Cikksz. 1752

GARDENA szárazonfutás elleni biztosítás *

Kimaradó szállítóközegnél a szivattyú automatikusan kikapcsol.

Cikksz. 1741

GARDENA elektronikus nyomáskapcsoló *

Szárazonfutás elleni biztosítással. Ideális ahhoz, hogy a szivattyút átszereljük házi vízautomatára.

Cikksz. 1739

* GARDENA szárazonfutás elleni biztosítás / elektronikus nyomáskapcsolót nem szabad közvetlenül a szivattyúra szerelni, mert ezeket nem szabad vízbe meríteni.

9. Műszaki adatok

	5500/5 inox	6000/5 inox
Névleges teljesítmény	850 W	950 W
Max. szállítási mennyiség	5.500 l/h*	6.000 l/h*
Max. nyomás / Max. szállítómagasság	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m
Max. bemerülési mélység	20 m	20 m
Csatlakozókábel	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Szivattyúcsatlakozás	40 mm (1 1/4") belsőmenet	40 mm (1 1/4") belsőmenet
Minimális vízszint az üzembe helyezésénél	20 cm	20 cm
Súly (kábel nélkül) kb.	7,5 kg	8,25 kg
Rögzítőkötél	20 m	20 m
Ház átmérője	< 99 mm (max.)	< 99 mm (max.)
A közeg max. hőmérséklete	35 °C	35 °C
Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

* Ha a kútcső átmérője Ø 10 cm, akkor nem éri el a maximális szállítási mennyiséget.

10. Szerviz / garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

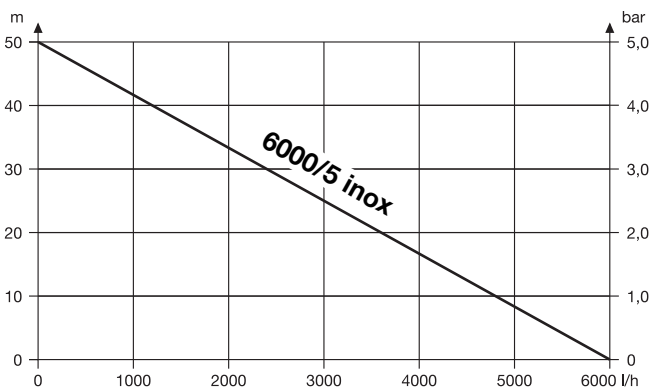
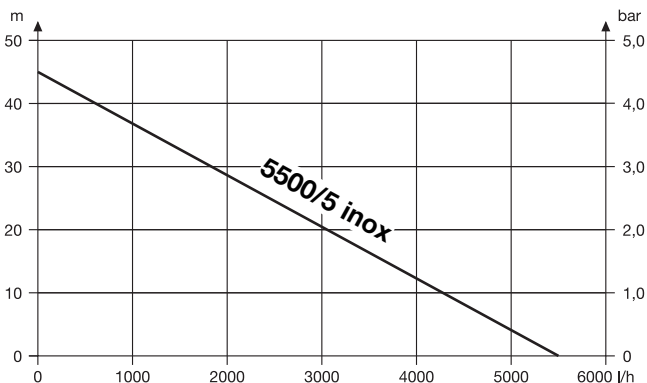
- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A turbina kopóalkatrészre nincs garancia. A fagy miatt károsodott szivattyúkra nincs garancia.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasiteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturliikne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-vaaraisia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλ. Ηρακλείου 33Α
Β. Π. Κορυθίου
19.400 Κορυθί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokrip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1489-20.960.02/0909
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com